

世界思想家译丛

主编：张世英 赵敦华

ON BERKELEY
贝克莱

[美] 布鲁斯·乌姆鲍 著
BRUCE UмбаUGH

.2
2



ZHONGHUA BOOK COMPANY

中华书局

世界思想家译丛

主编：张世英 赵敦华

On Berkeley

贝克莱

[美] 布鲁斯·乌姆鲍 著

孟令明 译



中华书局

THOMSON



WADSWORTH

汤姆森学习出版集团

On Berkeley, ISBN 981-240-771-ee

First published in 2000 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co..

图书在版编目(CIP)数据

贝克莱/(美)乌姆鲍著;孟令明译.—北京:中华书局,2004
(世界思想家译丛)

ISBN 7-101-04427-1

I. 贝… II. ①乌…②孟… III. 贝克莱, G. (1685—1753)
—哲学思想 IV. B561.27

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 123141 号

书 名	贝克莱
丛 书 名	世界思想家译丛
主 编	张世英 赵敦华
原 著 者	[美]布鲁斯·乌姆鲍
译 者	孟令明
责任编辑	江绪林 夏文方
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京市白帆印务有限公司
版 次	2005 年 1 月北京第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷
规 格	880×1230 毫米 1/32 印张 3½ 字数 76 千字
印 数	1-6000 册
国际书号	ISBN 7-101-04427-1/B·406
定 价	8.00 元

《世界思想家译丛》

第一辑

苏格拉底
柏拉图
亚里士多德
奥古斯丁
阿奎那
霍布斯
笛卡尔
斯宾洛莎
洛克
莱布尼茨
休谟
卢梭
康德
黑格尔
叔本华
梭罗
马克思
尼采
弗洛伊德
胡塞尔
杜威
怀特海
罗素
维特根斯坦
海德格尔
萨特
波伏瓦
加缪
福柯
哈贝马斯

第二辑

伊壁鸠鲁
帕斯卡尔
贝克莱
密尔
克尔恺廓尔
陀思妥耶夫斯基
皮尔士
荣格
伽达默尔
波普
阿伦特
梅洛-庞蒂
蒯因
德里达
罗蒂

目 录

序.....	1
对参考文献的说明.....	2
1. 导论	4
2. 为什么物质不存在	24
3. 反驳与答复	42
4. 上帝	60
5. 问题	68
6. 反响	78
参考书目.....	100

序

贝克莱是我最初迷上的哲学家。当我还在上中学的时候,就惊讶于他的理论,并且为他清晰的论证所折服。我们心自问:“你能相信吗?”“你怎么能不相信呢?”随着对贝克莱研究的深入,哲学震撼给年轻时代的我所带来的喜悦逐渐让位于对他的更丰富的理解。正如本书最后一节所言,他的思想激发我去思考当前的形而上学和知识论问题。

很自然,书不是自己冒出来。丹·克拉克耐心地编辑了这本书,并且表现出了哲学的洞察力。此外,我还要感谢所有的老师对我智力上的教益,包括那些为我讲授贝克莱,予以启发的师长们。但愿这本小书能成为一份象征性的回馈。我还把更多的材料放在了该网址 [http://www. Webster. edu/philosophy/OnBerkeley/](http://www.Webster.edu/philosophy/OnBerkeley/)(未完),同时也非常感谢那些无名评论者的洞见和建议。

梅尔和迈尔斯剥夺了我的睡眠,可是给了我欢笑。

最后,正如要感谢上述诸位一样,我要感谢我的哲学的初恋贝克莱,更要感谢玛莎。

对参考文献的说明

有关贝克莱著作的参考文献出现在正文中,其它著作和研究方面的文献在书的尾注中。

引文主要来自英特莱克斯经典(IntelLex Past Master)中的贝克莱著作。为方便阅读,我采用了通行的文献标识。这可以让感兴趣的读者从任何标准版本中查找所引用的段落。文献标识安排如下:

《常识丛书》(Commonplace Books)或《哲学评论》(Philosophical Commentaries)以[C#]标注引文所在条目;

《视觉新论》(An Essay Towards a New Theory of Vision)以[V#]标注引文所在章节;

《人类知识原理》(A Treatise Concerning the Principles of Human Knowledge)导论部分以[I#]标注引文所在章节;

《人类知识原理》(A Treatise Concerning the Principles of Human Knowledge)(或《原理》,Principles)第一部分的内容,以[P#]标注引文所在章节;

《希勒斯与菲洛诺斯的三篇对话》(Three Dialogues Between Hylas and Philonous)(或《对话》,Dialogues)以[D#;##]标注引文所在对话及其段落;

《论运动》(De Motu)以[M#]标注引文所在段落;

《艾西弗伦,或一名微不足道的哲学家》(Alciphron, or, a minute philosopher)(或《艾西弗伦》,Alciphron)以[A#:#]标注引文所在对话及其段落。

1

导 论

存在即被感知

正如“我思故我在”是勒内·笛卡尔哲学的代名词,乔治·贝克莱的哲学是与“存在即被感知”紧密联系在一起。笛卡尔和贝克莱都把思维与在感知的心灵当作哲学的中心课题。而贝克莱认为,“物质”概念是非法的;不存在物质实体。相反,心灵中的观念才是实在的。尽管或因为这样的事实,贝克莱认为,我们对真实的世界拥有科学的知识。

贝克莱是一个经验主义者:他拒斥不能由经验或理性得以证明的东西。我们经验到的才是存在的;在这一点上,贝克莱与各个地方的普通人是一致的。但是贝克莱也同意博学的哲学家和科学家们的看法:人们直接经验到的是他们心灵或意识中的内容。所以,贝克莱把二者结合起来作了这样的表述:对于“不能思考的物”来讲,它们的存在就在于它们能被

感知到。无论是论证它,解释它,还是为它辩护,所有的推理思路都要通过这个论题才能得到理解。

贝克莱从同意笛卡尔和约翰·洛克的观点开始,即我们所直接感觉到的是我们的观念。“观念”并不是“灵机一动的想法”或“意见”,而是包含思想和精神意向的东西。他们设想我和我对事物的知觉形成一个中心点,由此我希望证实关于世界的真实性。很明显,我的知觉在很大程度上依赖于我,我的思想或感情可以没有我而存在——也就是说,或独立于我或外在于我——的想法都是荒唐的:

人人都承认,我们的思想、情感和想像所构成的观念,没有心灵就不能存在。

但贝克莱接着说:

而在我看来,印在感官之中的各种感觉和观念,不论如何组合,不论如何混杂(即不论它们组成什么样的对象),若不是在一个感知它们的心灵之中,便不存在。

[P3]

我们的思想和想像存在于我们的心灵之中,我们感觉到各种感觉,知觉到各种知觉。而且,贝克莱认为,对象也是由观念或感觉构成的,从而,知觉者的心灵也得由观念或感觉构成。为什么他会这样认为?我们如何知道实在的事物存在呢?只能是因为我们经验到了它们。他接着说:

我想,任何人只要留意“存在”二字用于可感事物时作何解释,他是可以凭直觉知道这一点的。我写字用的桌子存在;就是说我看到它,感觉到它;如果我走出书房后,如果还说它存在,我的意思就是说,如果我在书房中,我会感觉到它,或别的精神正在感觉到它。

贝克莱认为,我们通过感觉实在的事物而知道它们的存在。我们说,“办公室里的桌子存在”,其意是指“我感觉到它,或者,如果我或其它人正在办公室,我们会感觉到它”。但是,只有从经验的角度来看,我的有关桌子的表述才有意义。不论“我的桌子的实在”是什么,我看到它,听到它,而这是以一堆感觉或知觉——视觉、声音、触觉、嗅觉和味觉——的集合为中介来完成的。

我所以说曾有水果香气,只是说我曾嗅过它,我所以说曾有声音,只是说我曾听过它,我所以说曾有颜色,有形相,只是说我曾看见它或触摸着它。我这一类用语,意义也都尽于此了。因为要说不思想的物,离开感知以外,绝对存在着,那似乎是不可能的。它们的存在就是被知觉,因而它们离开能知觉它们的人的心灵或能思想的东西,便不能存在。[P3]

作为“思想之物”的我经验到许多种知觉的一个集合,我称之为“我的桌子”。[P1] 如果我被打了麻药,或正在做梦,或眼睛被击受伤,我也许会“感觉到”在我身旁有两张桌子,至少在“感觉”的某种意义上可以这么说。事实上,那里仍然只有一张桌子。如果我局限于经由我自己和我的感觉的明证来确立任何有关这个世界的其它事物的存在,这就显得颇为困难。笛卡尔就遭遇过这种“自我中心的困境”。他将自己的思想体系建立在他自身——他的自我——的存在之上,从而使得任何构成世界存在的材料都不出他之外。在近代早期,该困境催生了许多哲学思考。

但是,贝克莱的哲学意图和抱负与其他许多哲学家不同。笛卡尔和洛克试图阐明伽利略和牛顿发展出来的新科学的哲

学基础,而贝克莱则尽量把事物的常识的观点与正在出现的科学世界的图景结合起来。为此,他必须表明,科学在他所发展的理论框架内具有意义。为了发展这个理论体系,贝克莱从一个中庸的、为他同时代的人或读者所接受的观点出发,推导出了一个异乎寻常的理论——真实的存在就是观念。或许由于他的反直觉的色彩,贝克莱在西方哲学史上是属于受到误解最多的伟大哲学家之一。

在 17 和 18 世纪,许多哲学家和科学家认为,宇宙中“真实的东西”是由许多我们看不见的、非常小的颗粒构成的。这些微小颗粒使我们的所有经验得以产生:听一只狗的叫声、品尝卡布其诺冰淇淋、闻到汽车废气、感觉到雪花的融化、看见八月流星。

贝克莱反对这种观点,从而把自己置于与同时代的所有主流科学家相对立的立场上。贝克莱认为,没有物质或物质实体这类东西。在知觉对象的背后也没有别的其它对象来支撑。他认为,没有什么我们看不见的颗粒构成宇宙中实在的东西。取而代之的是有思想的和不能思想的物之区分。不能思想的东西就是观念。或更准确地说,由于观念不能自存,只能存在于心灵之中,所以不能思想的东西就是心灵中的观念。其中一些是实在之物的观念,比如,桌子、云彩、书、鞋子、船、虾或大海。它们是由许多观念组合在一起的观念的集合 [P1],但它们的本质在于它们能被知觉到。还有那些完全是想像的观念,比如,花园中的独角兽、彩虹末端的金锅或我的一记跳投为本队赢得了 NBA 冠军。想像的观念和实在观念都是心灵之中的观念。

贝克莱并不是说我的鞋子、这本书、大西洋、或其它别的

对象是非实在的,他也并不认为我的或你的所有观念表明了世界是什么样子。你或许对贝克莱在理性上如何保持真实与梦幻、错觉,感觉与幻觉和想像的区别持有疑问。每一个有感觉能力的人都能区分我作梦中彩票与真彩票的不同。如果我只是梦中中奖,我就开始消费,那我就是个傻瓜。贝克莱很清楚这一点,理解他所作的区分是理解他的关键。我们将在第三章中再讨论这个问题。

贝克莱的生平

乔治·贝克莱属英格兰人血统,于1685年3月12日出生于距都柏林西南60英里远的克勒肯内(Kilkenny)附近。他11岁进入克勒肯内大学,15岁进入都柏林的三一学院。在学习了哲学、逻辑学、数学和多种语言之后,于1704年获得学士学位。在1707年,他发表了两部数学方面的著作,同年成为学院的特别研究员。

此后的六年里,贝克莱的哲学思想有了很大发展,声誉日隆,他的主要哲学著作也在此期间发表了。从1707年起,贝克莱就开始记录他的想法,这种作法持续了多年。他生前没有发表这些内容,只是在多年后的1871年,才由A. C. 弗雷泽(A. C. Fraser)编辑成书,书名是《形而上学随想集》(Common-place Book of occasional Metaphysical Thoughts),在1944年,A. A. 鲁斯(A. A. Luce)编辑了另外一个版本,题名《哲学评论集》(Philosophical Commentaries)。该日记中有大量简短的条目,比如,

备忘。实验哲学有诸多可取之处。[C498]

心灵是知觉的集合,没有知觉就没有心灵,有了知觉就有了心灵。[C580]

备忘。永远地摒弃形而上学,使人们回到常识。
[C751]

从这些条目当中,我们可以看出贝克莱基本思想的形成以及他对各种标新立异之说的拒斥。到1709年,贝克莱哲学思想的大部分已经成形了,在这一年,他发表了他的首部重要著作《视觉新论》。在这本书中,他批判了抽象观念的学说,并提出了自己的语言理论。但这本书最著名的大概是他对勒内·笛卡尔的距离知觉理论的批评。贝克莱认为,距离不能通过视觉而知觉到,也不能仅仅通过视觉信息而得以推知。他还认为,严格说来,视觉和触觉的对象是不同的事物。该书备受好评,很快就发行了第二版。尽管他没有明确提出非物质论,但这些笔记表明,贝克莱已经持这个观点了。

1709年,贝克莱被任命为爱尔兰教会的执事,以满足学院的法定要求。次年,他被任命为牧师,并发表了自认为是代表作的《人类知识原理》。其副标题鲜明地表达了贝克莱的意图:“科学在哪个地方出现舛误和困难之处,就是探究怀疑主义、无神论、反宗教的根源所在。”该书就是广为人知的《原理》,是全书的第一部分。贝克莱其后写的第二部分的手稿被销毁了。他再也没有重新写过,这部分书稿也没有出版过。

就像那些被认为是近代哲学经典著作的贝克莱其它作品一样,该书在当时反响寥寥。贝克莱的中心思想被视为是反直觉主义的,当时几乎没有哪个重要的思想家认为此书值得认真研究。为使它更具可读性,贝克莱以对话的形式将该书的主要观点演绎成册,于1713年出版《希勒斯与菲洛诺斯的

三篇对话,对怀疑论者和无神论者的反驳》。

这一年贝克莱迁居伦敦,不再从事学院的工作,虽然他在1717年被任命为高级研究员。在伦敦,他遇到了许多文学界人士和其它知识分子,包括艾迪生(Addison)、蒲伯和斯威夫特。他获悉,其《原理》一书广为人知,但读过的人却寥寥无几。他的思想成了人们嘲讽的对象。在伦敦几年之后,他受雇为彼得鲍勋爵(Lord Peterborough)的牧师,并与后者周游欧洲两年。在此期间,他结识了一些欧洲大陆的思想家,其中就有马勒伯朗士(Malebranche),贝克莱早就读过他的著作。两年之后,他回到伦敦。贝克莱在欧洲呆了四年,主要是在意大利,他最终于1721年回到都柏林接受神学博士学位。

贝克莱愈益关注英国的经济状况,并且对他所认为的整个欧洲的落后和腐败现状深为不满。由于预期在新世界的采矿和贸易活动中能获得利润,南海贸易公司开始公开发行股票。而投机者哄抬股价,致使新公司大量涌现,并且都声称拥有比南海公司更好的投资回报。而投资者担心错失发财的千载良机,不管是否合理,近乎是把钱扔到任何“新大陆”商业战略家的手中。到1720年9月,股票购买者突然销声匿迹。所谓的“南海泡沫”顷刻破灭,财产和名誉顿时化为乌有。

这起事件使得英国的经济发生动荡:投资者和商人们对良好行为的规范无所适从。贝克莱认为,这是私欲胜过公益的不道德趋向的一个力证,也是社会堕落的一个力证。次年,贝克莱在他发表的第二本重要政治著作《挽救危亡的大不列颠》中论及了这个问题(他的第一本政治方面的著作是《论消极服从》,于1712年出版)。同时一本具有重大哲学意义的书也出版了,书名是《论运动》,贝克莱在该书中提出了一些

科学哲学方面的思想。

1723年,贝克莱获得了一笔原本是要给斯威夫特的巨额遗产。之后几年,为使自己的事业和人生锦上添花,他开始致力于一项工程。贝克莱觉得,他在新世界可以有机会开创某种不同于英国和欧洲的更高的事业。他决定建立一所学院,以教育那些欧洲移民者的子女,以及非洲裔和美洲土著居民中的年轻人。他选择了百慕大(Bermuda)作为未来的校址,显然是希望它所提供的教育和基督教的教化能使人们不远万里而来,以参与这所学校。

1724年,他被任命为德里(Derry)的教长,并一直保持这一头衔直至1734年成为克罗因(Cloyne)的主教,但是贝克莱从未在德里住过。他为他的百慕大项目寻求支持。许多有名望的人答应提供资金援助,英国国会下院通过了一项法案,为这个项目拨款两万英镑。乔治一世给贝克莱颁发了特许状,但是实际资金迟迟无法到位。

贝克莱在等待,并且不停地奔走求助。最终,在他与安娜·福斯特(Anne Foster)结婚六周后,他们踏上了旅途。在经过艰难的航程后,到达了罗德岛(Rhode Island)的新港(Newport)。这是1729年,有各种理由表明,贝克莱要放弃他在教会中的职位。他买下一个农场,建了一所房子。这年夏天,安娜也生下了亨利,这是他们的第一个孩子。贝克莱是新英格兰最有名望的人士。他与许多学者和哲学家通信,其中有美国的萨缪尔·约翰逊(Samuel Johnson),后者是哥伦比亚大学的第一任校长。在这期间,贝克莱写下了在当时非常流行的著作,《艾西弗伦,或一名微不足道的哲学家》,其中许多场景都取材于他所熟悉的罗德岛。

直到 1731 年,很显然,所承诺的资金不可能兑现了。贝克莱写完了《艾西弗伦》,他们的第二个孩子露西也出生了。他们打算一等到母亲和婴孩身体好转,就返回英国,但是露西夭折了(他们先后生了 7 个孩子,其中三个在婴孩时夭亡,另一个孩子威廉是在十几岁时死的)。四天之后,他们离开了罗德岛,前往波士顿。贝克莱把他的书捐献给了耶鲁大学。到了下个月,贝克莱夫妇和他们的孩子亨利一起回到了伦敦。他们从未去过百慕大。

1732 年,二卷本的《艾西弗伦》以匿名方式出版,但贝克莱并不是真想遮掩自己的身份,因为此书的第二卷包括了《视觉新论》,而此书是他在 23 年前就已出版的。《艾西弗伦》是成功的:在 1732 年,该书分别在都柏林和伦敦再版,并且受到广泛的讨论,虽然一些批评流于漫骂。一些评论认为该书只是为基督教辩护,或认为太思辨了,但是更多的人非常严肃地对待它。贝克莱在书中的几个鲜明的观点引起了反响。大卫·休谟就是在该书若干观点的基础上来撰写他的《自然宗教对话录》,萨缪尔·约翰逊也是基于此写了《哲学原理》(*Elementa Philosophica*),他把此书题献给贝克莱。在此后几年,该书又出版了荷兰语和法语译本,在贝克莱去逝之前,又出版了一个英文版本。至 1804 年之前,计有四个英国版本,一个美国版本。

在《论运动》(*De Motu*)一书中,贝克莱批评了牛顿的力和绝对空间的数学概念,认为毫无意义。在 1734 年,贝克莱发表了《分析者》一书。他在此书中反驳了“无穷小”的说法,认为如果它是真正的数,那么当在牛顿和莱布尼茨的微积分的计算中有时要用到它的时候,它就不能被忽略。他当时担